



فكتوريا

Arabic
العربية

Cardholder Handbook

دليل حامل البطاقة

ADMIT
TWO



ADMIT
TWO



قائمة المحتويات

٤	حول هذا الدليل
٤	وصف/شرح المصطلحات
٥	لماذا تم تطوير بطاقة Companion Card؟
٦	ما هي بطاقة Companion Card؟
٦	كيف يتوجب عليّ استعمالها؟
٦	من هو المرافق Companion Card؟
٧	أين يمكنني استعمال بطاقة Companion Card؟
٧	ما هي تكاليفها؟
٨	من يمكنه أن يتقدم بطلب للحصول عليها؟
٨	كيف أعلم إذا كانت إعاقتي دائمة؟
٩	كيف لي أن أبرهن بأنني مؤهل للحصول على بطاقة Companion Card؟
٩	ماذا يحدث إن لم أكن مؤهلاً للحصول على بطاقة Companion Card؟
٩	تجديد بطاقات Companion Cards
١٠	سوء استعمال بطاقات Companion Cards
١٠	المظالم / الشكاوى
١١	البطاقات البديلة
١١	تغيير العنوان
١١	الحصول على معلومات إضافية حول بطاقة Companion Card
١١	- موقع Companion Card على شبكة الإنترنت
١١	- خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card
١٢	- كيفية استعمال خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card من خلال إستعمال خط الهاتف متعدد اللغات
١٢	المعلومات المطلوبة لتعبئة إستمارة طلب حامل البطاقة
١٦	شروط الإستعمال لحامل البطاقة
١٧	مقدرات إضافية
١٧	- للمزيد من المعلومات بخصوص خدمات الإعاقة الأخرى
١٧	- للمزيد من المعلومات بخصوص التمييز ضد الإعاقة وحقوقك
١٩	الخصوصية الشخصية



دليل حامل البطاقة

أيلول / سبتمبر ٢٠٠٣

صادر عن حكومة فكتوريا، Department of Human Services (دائرة الخدمات البشرية)، ملبورن، فكتوريا.

© حقوق النشر محفوظة لولاية فكتوريا، ٢٠٠٣.

لا يجوز إجراء أي تعديلات أو إضافات على المواد المدرجة في هذه الوثيقة كما لا يجوز بيع هذه المعلومات أو العبث بها.

تسمح ولاية فكتوريا وتشجع على إعادة إنتاج هذه الوثيقة شريطة أن تبقى المعلومات صحيحة ودقيقة وأن يتم الإقرار بأن ولاية فكتوريا هي صاحبة حق الطباعة والنشر.

إن بطاقة المرافق "Companion Card" علامة مسجلة لولاية فكتوريا.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات والنسخ من دليل حامل بطاقة المرافق "Companion Card" عبر موقع بطاقة المرافق على شبكة الإنترنت:

www.companioncard.org.au

أو الإتصال هاتفياً بخط المعلومات التابع لبطاقة المرافق على الرقم: 1800 650 611.

وقد تم تطوير بطاقة Companion Card لتعزيز الحقوق الحالية للأشخاص المعاقين في إطار الحصول على التذاكر بطريقة مُنصفة. وهي ليست مشروعاً للحصول على الحسومات أو الإمتيازات أو العوائد.

إن بطاقة Companion Card عبارة عن خطوة سهلة واحدة تُبرهن عن الحاجة إلى وجود مُرافق يصطحب المُعاق وستُساعد القطاع المعني على العمل بموجب مقتضيات التشريعات التي تكافح التمييز.

إن بطاقة Companion Card عبارة عن برنامج لا يُعنى بجني المرباح ويُدَار هذا البرنامج من قِبَل حكومة فكتوريا عبر صندوق الدعم الإجتماعي، صندوق المبادرات الإستراتيجية.

لماذا تم تطوير بطاقة Companion Card ؟

قامت الشبكة الفكتورية حول الترفيه والإعاقة (VICNORD) بتنمية فكرة ومفهوم بطاقة المُرافق Companion Card إستجابة وتلبية لمطالب المعاقين الذين يجدون أن سياسات الأسعار في العديد من مراكز الترفيه والتسلية وأماكن إنعقاد أنشطة الترفيه والتسلية تتسم بالتمييز ضدّهم.

إن الأشخاص المُعاقين الذين يحتاجون للمساعدة كي يتمكنوا من إستعمال الأماكن والأنشطة في المجتمع يتمتعون بحق متساوٍ للمشاركة في المجتمع. إن هذا الحق الأساسي يحظى بحماية القانون وفق المادة (٤٢) من قانون تكافؤ الفرص لسنة ١٩٩٥ في فكتوريا Vic Equal Opportunity Act 1995) والمادة (٨) من قانون التمييز ضد الإعاقة لسنة ١٩٩٢ Disability Discrimination Act 1992 (Cwlth). ويؤكد هذان القانونان على عدم قانونية التمييز ضد شخص يتطلّب مساعدة مُرافق.

وكان يترتب في السابق على الشخص المُعاق الذي يحتاج لمساعدة مُرافق يصطحبه كي يشارك في أنشطة/مواقع المجتمع أن يقوم أحياناً بتكبُّد تكاليف رسم دخول/حجز لشخصين؛ واحدة له والأخرى لمرافقه.

إن هذا الإجراء تمييزي لأنه يؤدي إلى مضاعفة سعر الدخول/الحجز على الشخص المُعاق.

وقد حاول الكثير من المسؤولين عن المواقع/الأنشطة معالجة هذا الأمر غير المُنصف وسمحوا بالدخول المجاني للمُرافقين. لكن لا يوجد لدى هذه المؤسسات إجراء بسيط أو متجانس لتحديد من هو الشخص الذي يحتاج حقاً لإصطحاب مُرافق معه.



حول هذا الدليل / الكتيب

إن القصد من وراء هذا الدليل هو مساعدتك لإستيعاب وتفهم كيفية عمل برنامج بطاقة المُرافق Companion Card. وقد يُساعدك على تقرير ما إذا تريد التقدّم بطلب للحصول على Companion Card.

ويقدم الدليل تفاصيل تتعلق بحقوقك ومسؤولياتك كحامل للبطاقة كما إنه يشرح لك كيف تحصل على الإستمارات والمعلومات الإضافية ويُدرج المصادر الأخرى التي قد تتسم بالفائدة.

يتوجّب عليك قراءة هذا الدليل قبل تعبئة إستمارة الطلب وستجد موجزاً عن المعلومات المطلوبة للتقدّم بالطلب في قسم "المعلومات المطلوبة لتعبئة إستمارة طلب حامل البطاقة" من هذا الدليل. ونُرفق أيضاً داخل الدليل إستمارة الطلب ويُنصح بأن تحتفظ بهذا الدليل للعودة إليه لاحقاً.

وصف/شرح المصطلحات

"Cardholder" – حامل البطاقة – يُشير إلى شخص مُعاق وقد تتضمن الإعاقة أموراً تتعلق بالتقدّم في السن والأمراض العقلية وقد نجح في طلبه للحصول على بطاقة المُرافق وتظهر صورته وبياناته الشخصية على بطاقة المُرافق Companion Card.

"Companion" – المُرافق – يستعمل البرنامج عبارة "companion" للإشارة إلى مُساعد أو مُقدّم عناية يعمل مجاناً أو لقاء أجر ويُرافق حامل البطاقة لتمكينه من الوصول إلى الأنشطة الإجتماعية أو المشاركة فيها.

"Affiliate" – المؤسسات المشاركة – يستعمل هذا المصطلح لوصف المؤسسات والمصالح التجارية والأماكن التي تفرض رسماً بدل الدخول أو المشاركة وهي مسجلة رسمياً بأنها ستقبل بطاقة Companion Card. إن الشركات الصناعية المتمركزة في فكتوريا، بما في ذلك تلك التي تعمل على المستوى الوطني، مؤهلة لأن تكون مؤسسات مشاركة في البرنامج.

"Companion Ticket" – تذكرة المُرافق – وهي تذكرة ثانية للدخول تصدر للمُرافق دون تكبُّد أي رسم حين يكون من الضروري لحامل البطاقة إصطحاب مُرافق معه إلى المكان/النشاط.



العديد من المؤسسات والصناعات وبالتالي الاعتراف بحقوق الأشخاص الذين يحتاجون إلى مرافق يصطحبهم.

ما هي تكاليفها؟

يتم تمويل بطاقة Companion Card من قبل حكومة فكتوريا عبر صندوق الدعم الاجتماعي، صندوق المبادرات الإستراتيجية ويتم إصدارها مجاناً.

أين يمكنني استعمال بطاقة Companion Card؟

إن المشاركين "Affiliates" مؤسسات، مصالح تجارية ومحلات تفرض الرسوم بدل الدخول أو المشاركة ومُسجَلة رسمياً للمشاركة في برنامج بطاقة Companion Card. إن الشركات الصناعية المتمركزة في فكتوريا، بما في ذلك تلك التي تعمل على المستوى الوطني، مؤهلة لأن تكون مؤسسات مشاركة في البرنامج.

إن برنامج بطاقة Companion Card مبادرة نشأت في فكتوريا وقد تم تطويرها إنطلاقاً من تركيز أولي على الترفيه والتسليّة والمواقع والأنشطة الإجتماعية والثقافية في فكتوريا. وقد تختار الصناعات الأخرى المشاركة في هذا البرنامج. فتش عن شعار بطاقة Companion Card الذي يلصقه المشاركون عند مداخل مصالحهم



التجارية أو الذي يضعونه على مطبوعاتهم الدعائية والترويجية.

قد لا تكون بعض المصالح والمؤسسات التجارية على إطلاع ببطاقة Companion Card (أو قد لا تعلن عن الشعار)، لكنها قد تقبل البطاقة إذا برزتها أو أعلمتهم بها. ويقدم الجانب الخلفي من البطاقة عنوان موقع الإنترنت ورقم هاتف للإتصال من قبل مُدراء الأعمال والمصالح التجارية كي يحصلوا على المزيد من المعلومات عن Companion Card والإستفسار عن كيفية المشاركة في البرنامج. ويتوقع من خلال رفع سوية المعرفة عن البرنامج بهذه الطريقة أن تشارك



يقتصر حصول حامل البطاقة على تذكرة للمرافق إذا كان لا يتمكن من الوصول إلى الموقع أو المشاركة في النشاط إلا بمساعدة مرافق يصطحبه.

إن نجاح وانتشار العمل ببطاقة Companion Card يعتمد جزئياً على حُسن نية كل من حملة البطاقة والمؤسسات المشاركة. كما وإن محاولة إستعمال البطاقة أثناء عدم وجود ضرورة لإصطحاب مرافق قد يؤدي إلى عدم إستعداد القطاعات المشاركة في البرنامج.

مَنْ هو المرافق Companion Card؟

إنما يُشير هذا المصطلح Companion إلى شخص إختاره حامل البطاقة لمساعدته في الوصول إلى الموقع أو النشاط. لربما كان Companion يعمل لقاء أجر أو يعمل كمساعد بدون أجر أو كان مُقدّم عناية. ويمكن لحامل البطاقة إختيار مَنْ يريد لإصطحابه وقد يختلف ذلك إستناداً إلى النشاط أو المناسبة.

ولا يُعتبر الشخص مرافقاً إذا كان إصطحابه لحامل البطاقة فقط لمجرد أهداف إجتماعية أو ترفيهية دون تقديم الدعم المطلوب لحامل البطاقة للوصول إلى الموقع أو المشاركة في النشاط.

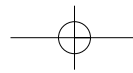
ما هي بطاقة Companion Card؟

إن Companion Card عبارة عن بطاقة صغيرة الحجم توضع داخل محفظة الجيب يتم إصدارها لبعض الأشخاص الذين يعانون من إعاقة والتي قد تشمل أموراً تتعلق بالشيخوخة والأمراض العقلية. وتحمل البطاقة صورة صاحبها وتُعرف هذا الشخص على أنه يحتاج لمساعدة مرافق كي يستعمل المرافق/الأنشطة في المجتمع دون أن يتكبّد كلفة إضافية جراء حاجته لوجود مرافق معه.

وتُعزّز البطاقة الحق الحالي للشخص في الوصول إلى المواقع والأنشطة في المجتمع دون تكبّد كلفة إضافية جراء حاجته لوجود مرافق معه. ولا تُشكل البطاقة إمتيازاً أو مشروع للحصول على حسم كما إنها لا تعط المعاق فائدة إضافية لا يحصل عليها الآخرون.

كيف يتوجب عليّ إستعمالها؟

يمكن إبراز بطاقة Companion Card حين حجز أو شراء بطاقة شرط أن يكون حامل البطاقة بحاجة إلى مرافق يصطحبه لتسهيل إستعماله الموقع أو النشاط. إن المؤسسات المشاركة "affiliate" ستعترف ببطاقة Companion Card وستُصدر بطاقة ثانية للمرافق مجاناً.



تجديد بطاقات Companion Cards

إن بطاقات Companion Cards سارية المفعول لخمس سنوات من تاريخ إصدارها ويترتب على حاملي البطاقات تجديد بطاقاتهم بعد هذه المدة. وتستند فترة التجديد إلى -

- العمر المتوقع للبطاقة (جراء التلف والإستعمال)؛
- ضرورة أن تعكس الصورة الفوتوغرافية شكل حامل البطاقة؛
- التغييرات المحتملة لمتطلبات الدعم عند بعض حاملي البطاقة.

لتجديد بطاقتك، يترتب عليك تعبئة إستمارة طلب جديدة لحامل البطاقة وإعادتها إلى برنامج بطاقة Companion Card.

ويمكنك أن تتقدم بطلب لتجديد البطاقة قبل ستة أشهر من إنتهاء مفعول بطاقتك الحالية.

كيف لي أن أبرهن بأنني مؤهل للحصول على بطاقة Companion Card؟

يمكنك التعبير عن إحتياجك للحصول على بطاقة Companion Card بوحدة من طريقتين:

1. إنك تحصل حالياً على إحدى الدواعم أو الخدمات المحددة والمدرجة في إستمارة طلب حامل البطاقة. فالأشخاص الذين يحصلون على هذه الدواعم أو الخدمات قد خضعوا سابقاً لتقويم أظهر حاجتهم للحصول على بطاقة Companion Card.

أو

2. يمكنك إخطارنا لماذا تحتاج إلى مرافق ليساعدك في القيام بالتوالي كي تتمكن من المشاركة في المجتمع؛

- الإتصالات
- التعلم/التخطيط/التفكير
- الحركة والتجوال
- العناية الذاتية

ماذا يحدث إن لم أكن مؤهلاً للحصول على بطاقة Companion Card؟

ينحصر إصدار بطاقة Companion Card بالأشخاص الذين يلبون كافة شروط البرنامج. وقد تكون هناك ظروف حيث يحتاج الشخص إلى مرافق Companion Card لكنه غير مؤهل للحصول على بطاقة Companion Card كشخص يعاني من إعاقة مؤقتة. وفي هذه الحالات، يترتب على الشخص ومدير الموقع/النشاط التفاوض لبلوغ طريقة بديلة يتم من خلالها التحقق من حاجة الشخص إلى تذكرة Companion Ticket لمرافق يصطحبه.

ولا يمكن تقديم الطلبات نيابة عن صاحب الطلب دون تصريح منه إلا إذا تم ذلك من قِبل أحد والديه أو ولي أمره الشرعي.

كيف أعلم إذا كانت إعاقتي دائمة؟

الإعاقة الدائمة هي تلك التي ستكون موجودة أو يُحتمل أن تستمر طوال حياتك رغم أن تأثير الإعاقة قد يتباين ويختلف.

إن الإعاقات التي لا يُحتمل لها أن تستمر طوال حياتك لا تُعتبر دائمة رغم أنها قد تستمر لفترات طويلة من الوقت.

من يمكنه أن يتقدم بطلب للحصول عليها؟

يتوجب على المتقدمين بطلبات للحصول على بطاقة Companion Card تلبية الشروط التي وضعتها دائرة Department of Human Services استناداً إلى قانون Disability Services Act 1991 (Vic).

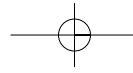
وبإيجاز، يمكنك التقدم بطلب للحصول على البطاقة إذا:

1. كنت تعاني من إعاقة والتي قد تتضمن أموراً كالشيخوخة أو الأمراض العقلية؛ و
2. كانت إعاقتك دائمة - أو يُحتمل أن تكون دائمة؛ و
3. كنت تحتاج إلى مرافق لمساعدتك في الوصول إلى الأماكن أو الأنشطة الإجتماعية؛ و
4. كنت تقيم في أستراليا أو تسكن فيها بموجب تأشيرة سارية؛ و
5. وقّع مهني مَحْوَلٌ بذلك على طلبك وصورك الفوتوغرافية.

ولا يخضع طلبك للحصول على بطاقة Companion Card لفحص الدخل أو فحوصات الممتلكات ويحق للناس التقدم بطلباتهم بصرف النظر عن وضعية أعمالهم أو جنسيتهم.

وليس هناك قيوداً على العمر تُفرض على مُقدّم الطلب لبطاقة Companion Card ، لكن يجب على مُقدم الطلب دون سن الثامنة عشر الحصول على توقيع أحد والديه أو ولي أمره الشرعي.

إن المرافق والمؤسسات أو الشركات المُحتملة غير مؤهلين للتقدم بطلب الحصول على بطاقة Companion Card. فينحصر إصدار البطاقة بالشخص المُعاق وتبقى ملكيتها خاصة به حصراً. وهذا ما يُمكن حامل البطاقة من إختيار الشخص الذي يفضلونه لمرافقتهم إلى كل موقع أو نشاط.



يقدم موقع شبكة الإنترنت هذا سلسلة من المعلومات حول برنامج Companion Card وترجمة للنقاط الرئيسية والإجابة على الأسئلة الشائعة وروابط لمواقع أخرى مفيدة.

ويمكن تنزيل نُسخ مترجمة للدليل وإستمارات بالإنكليزية وسلسلة من الإستمارات الأخرى لبطاقة Companion Card من خلال الموقع على الإنترنت.

خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card

ملاحظة: يمكن لخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card مساعدتك فقط في الإستفسارات التي تتعلق ببطاقة Companion Card.

ويتواجد موظفو خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card خلال ساعات الدوام للإجابة على إستفساراتكم حول برنامج Companion Card ويمكنهم أيضاً مساعدتكم في الأسئلة التي تتمحور حول إستمارة الطلب.

يمكن الحصول على نسخ مترجمة من هذا الدليل وإستمارة الطلب بالإنكليزية إضافة إلى سلسلة أخرى من إستمارات الطلب ذات علاقة ببطاقة Companion Card عبر الإتصال بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card.

■ هاتف 1800 650 611 (بالإنكليزية فقط)

إذا كنت لا تُجيد الإنكليزية، يمكنك الإتصال بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card بمساعدة مترجم عبر الإتصال بالرقم الملائم في خط المعلومات مُتعدّد اللغات. (راجع كيف يمكنك الإتصال بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card من خلال إستعمال الخط الهاتفي متعدّد اللغات).

البطاقات البديلة

يمكنك المطالبة بإستصدار بطاقة بديلة إذا -

- فقدت بطاقة Companion Card خاصتك،
- سُرقت أو تُلِفَت بطاقة Companion Card خاصتك،
- قمت بتغيير اسمك،
- ترتب عليك تحديث صورتك الفوتوغرافية.

للتقدّم بطلب لإستصدار بطاقة بديلة، يترتّب عليك تعبئة إستمارة بيانات البطاقة البديلة/ التغيير ورفعها إلى برنامج Companion Card.

للحصول على إستمارة البطاقة البديلة/ تغيير البيانات، قم بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت أو إتصل هاتفياً بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card واطلب أن تُرسل إليك إستمارة بواسطة البريد.

تغيير العنوان

إذا أردت تحديث عنوانك البريدي، يمكنك إشعار برنامج Companion Card عبر تعبئة إستمارة بيانات البطاقة البديلة/ التغيير.

للحصول على إستمارة البطاقة البديلة / لتغيير البيانات، قم بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت أو إتصل هاتفياً بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card واطلب أن تُرسل إليك إستمارة بواسطة البريد.

الحصول على معلومات إضافية حول بطاقة Companion Card

موقع Companion Card على شبكة الإنترنت

www.companioncard.org.au

في هذا الدليل تحت عنوان "المقدرات الإضافية".

وإذا كانت لديك مظلمة تتعلق بنتيجة تقدّمك بطلب الحصول على بطاقة Companion Card، يمكنك رفع شكوى إلى برنامج بطاقة Companion Card. إتصل هاتفياً بخط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card للإطلاع على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك.

سوء إستعمال بطاقات Companion Cards

إن احتمالات سوء إستعمال بطاقات Companion Cards قد تم تخفيضها إلى أدنى حد من خلال إجراء متين للطلبات يحرص على وصول بطاقة Companion Card إلى المجموعة المستهدفة.

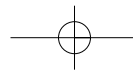
وقد تم تصميم البطاقة بحيث تتسم بعدد كبير من ميزات الأمن. وستتمكن المؤسسات المشاركة من إستعمال هذه الميزات للتحقق من معلومات حامل البطاقة حين حجز وتوزيع التذاكر. إن محاولة إساءة إستعمال البطاقة من قبل حاملي البطاقة قد يؤدي إلى إلغاء البطاقة.

إن مستقبل ونجاح وتوسّع إنتشار برنامج بطاقة Companion Card سيعتمد جزئياً على حُسن نيّة كل من حملة البطاقة والمؤسسات المشاركة. ويُطلب من حاملي البطاقة إبراز بطاقتهم للإستعمال فقط في الأماكن حيث يحتاجون إلى مرافق يصطحبهم لمساعدتهم على إستعمال هذا المكان أو النشاط. إن محاولات إستعمال البطاقة حيث لا ضرورة لوجود مرافق قد يؤدي إلى إلغاء البطاقة وإلى إنسحاب الصناعات من البرنامج وهذا ما يُهدد عمل البرنامج وإفادة الآخرين منه.

المظالم/ الشكاوى

إذا كانت لديك شكوى تتعلّق بإعتراف مؤسسة ما ببطاقة Companion Card أو قضايا تتعلق بالتسهيلات أو المعاملة المُجحفة في المواقع أو الأنشطة، يتوجّب عليك محاولة حل المسألة مع إدارة الموقع أو النشاط كخطوة مبدئية. وإذا بقيت غير راضٍ عن إجابة إدارة الموقع أو النشاط يمكنك حينئذ الإتصال بإحدى وكالات الدعم المدرجة





أسئلة الطب

- يوجد سؤال حول ما إذا كان هذا الطلب جديداً أو طلب لتجديد بطاقة إنتهت مدتها. إذا كان الطلب بقصد تجديد بطاقة إنتهت مدتها، سيترتب عليك تزويدنا برقم هذه البطاقة.
- يوجد سؤال حول بياناتك الشخصية. ويشمل ذلك اسمك وعنوانك وتاريخ ولادتك وبيانات الإتصال بك.
- يوجد سؤال يطلب منك الإشارة إلى المربع الذي يصف إعاقتك على أفضل وجه. وتوجد أمثلة عن الأحوال التي قد تؤدي إلى الإعاقة. ويترتب عليك أيضاً ذكر التشخيص المحدد أو الحالة. وإن لم يكن لديك تشخيص رسمي لحالتك، يمكنك أن تذكر بإيجاز وصفاً لحالتك.
- يترتب عليك الإشارة إذا كانت إعاقتك دائمة أو من المحتمل أن تكون دائمة. وإذا كانت إعاقتك غير دائمة أو يُحتمل أن تكون دائمة فإنك غير مؤهل لتلبية شروط الحصول على بطاقة Companion Card، الرجاء الإطلاع على قسم "ماذا يحدث إن لم أكن مؤهلاً للحصول على بطاقة Companion Card؟" في هذا الدليل للإطلاع على مزيد من المعلومات بخصوص إستعمال المرافق والأحداث.
- يوجد سؤال حول ما إذا كنت تحصل على أي من الخدمات المعيّنة أو الدواعم المدرجة.
- يوجد سؤال حول سبب حاجتك لمرافق يصطحبك لمساعدتك في الأنشطة الإجتماعية:

الإتصالات

التعلم/التخطيط/التفكير

الحركة والتجوال

العناية الذاتية

يرجى الملاحظة هناك غرامات تُفرض جراء تقديم معلومات مغلوطة في إستمارة الطلب.

يجب أن تكون الطلبات بإسم الشخص المعاق وليس بإسم المرافق أو المؤسسة ويجب تعبئة طلب واحد إفرادي لكل فرد.

وسُيطلب منك الحصول على توقيع من أحد المهنيين المخولين للتحقق من المعلومات التي تقدمها في إستمارة الطلب. وقد تتمكن من إرسال إستمارة الطلب مرفقة مع الصور الفوتوغرافية إلى المهني إذا إتفقت معه على ذلك.

الصور الفوتوغرافية

يترتب عليك تقديم صورتين مماثلتين بحجم صورة جواز سفر مع طلبك. وستُطبع صورتك على بطاقة Companion Card، لذا يجب التأكد من أن الصورة واضحة وحديثة.

يجب أن تربط الصورتين بالطلب مستعملاً مُثبّتة أوراق دون خرزها أو مُثبّتة أوراق قابلة للثني. يجب عدم إستعمال الشريط اللاصق، خرازات الورق، الغراء اللاصق أو الدبابيس على الصورة.

يجب أن يوجد على الجهة الخلفية من كل صورة:

- (أ) اسم الشخص صاحب الصورة؛ و
(ب) توقيع الشخص المهني ويجب أن يكون نفس الشخص الذي وقّع على إستمارة الطلب.

لن يقوم برنامج بطاقة Companion Card بتقديم أي تعويض جراء أي تكاليف تتعلق بالحصول على الإفادة أو الصور.

المعلومات المطلوبة لتعبئة إستمارة طلب حامل البطاقة

خطوات في إجراءات الطلب:

الخطوة 1: اقرأ دليل حامل البطاقة الذي بين يديك.

الخطوة 2: عليك تعبئة إستمارة الطلب باللغة الإنكليزية. يمكنك تعبئة نسخة فوتوكوبي عن إستمارة الطلب.

الخطوة 3: عليك تقديم صورتين نوعيتي الجودة بحجم صور جواز السفر.

الخطوة 4: يجب أن يوقع على إستمارة الطلب والصورتين أحد مهنيي الصحة المؤهلين أو مُقدّم الخدمة كما هو مُبيّن تحت عنوان «الإفادات المهنية».

الخطوة 5: عليك إرسال إستمارة الطلب في المُغلف المُرفق (أو ضمن مُغلف بحجم C4) إلى العنوان التالي:

Companion Card Applications
Locked Bag 3014, Hawthorn VIC 3122

- عليك وضع الطوابع البريدية الصحيحة
- يجب عدم طي أو ثني إستمارة الطلب
- لا تُرفق أي صفحات إضافية
- لن تُعاد الطلبات الأصلية والصور في أي ظرف إلى مُقدّم الطلب
- لا يمكن قبول الطلبات غير المُكتملة بما في ذلك تلك غير الموقعة عليها أو التي لا تحمل صور فوتوغرافية موقعة عليها.

معلومات عامة

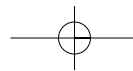
قد يتم الإتصال بالأشخاص المعنيين في طلبك للتحقق من صحة المعلومات التي تقدّمت بها.

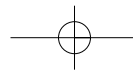
كيفية إستعمال خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card من خلال إستعمال خط الهاتف متعدّد اللغات

يقدم خط الهاتف متعدّد اللغات معلومات مُسجّلة تتعلق ببطاقة Companion Card ٢٤ ساعة في اليوم ويمكن لهذا الخط إيصال المُتصلين بالمتترجمين كي يتحدثوا إلى خط المعلومات التابع لبطاقة Companion Card خلال ساعات الدوام.

أرقام خط الهاتف متعدّد اللغات للمعلومات

1300 305 601	الأمهارية
1300 305 602	العربية
1300 305 603	الكانتونية
1300 305 604	الكرواتية
1300 305 607	اليونانية
1300 305 608	الإيطالية
1300 305 609	المقدونية
1300 305 610	المندرين
1300 305 612	البولندية
1300 305 613	الروسية
1300 305 614	الصربية
1300 305 615	الصومالية
1300 305 616	الإسبانية
1300 305 617	التركية
1300 305 618	الفيتنامية
1300 305 619	اللغات الأخرى





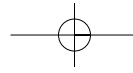
إفادات المهنيين

إذا كنت تحصل على خدمات أو دواعم مُحدّدة مُدرّجة في **إستمارة الطلب**، يترتب على ممثلٍ عن ذلك البرنامج/الوكالة التوقيع على إستمارة الطلب والصورتين.

وإذا كنت لا تحصل على خدمات أو دواعم مُحدّدة مُدرّجة في **إستمارة الطلب**، يترتب على مهني من قطاع الصحة التوقيع على إستمارة الطلب والصورتين.

إن مهنيي الصحة المُخولين بالتوقيع على إستمارة الطلب والصورتين فيشملوا:

- ممارس طبي مُسجّل
- ممرض/ة مُسجّلة (القسم ١، ٣ أو ٤)
- أخصائي مُعالجة بدنية طبيعية مُسجّل
- أخصائي نفسي مُسجّل
- مُعالج مهني
- أخصائي عمل إجتماعي مؤهل
- أخصائي مُعالجة عيوب النطق مؤهل



إفادة مُقدّم الطلب/ولي الأمر/الوكيل

يُطلب منك ما إذا كان هناك أي شيء آخر تريد أنت أو مهني الصحة أو مُقدّم الخدمات إطلاعنا عليه دعماً لطلبك.

يترتب عليك أو على ولي أمرك الشرعي أو وكيلك التوقيع على إستمارة الطلب ويمثل توقيعك:

- أنك تستوعب وتقبل شروط حامل البطاقة.
- عدم قدرتك المشاركة في المجتمع دون مساعدة مُرافق يصطحبك.
- أنك تستوعب إن تعبئة إستمارة الطلب لا يضمن صدور بطاقة Companion Card.
- موافقتك على إجراء الإستفسارات من قِبَل برنامج Companion Card أو وكيله للتحقق من المعلومات المُدرّجة في إستمارة الطلب.
- مصادقتك على صحة المعلومات الموجودة في الإستمارة.
- أنك تستوعب إن تقديم معلومات مغلوبة في إستمارة الطلب أمراً مُخالفًا للقوانين.
- وسيُطلب منك أيضًا التصريح للمشاركة في تقييم مُستقبلي لبرنامج بطاقة Companion Card.

وصف/شرح المصطلحات

الإنتصالات – يُشير إلى تفهّمك الآخرين وتفهمهم لك. إذا كانت إعاقتك تؤثر على تواصلك فقد تجد إن حضورك لحدث عام مستحيلاً دون الحصول على الدعم وذلك بسبب الصعوبات الإجتماعية والسلوكية والنفسانية. قد تحتاج للحصول على دعم مرافق كي تطلب وجبة طعام، شراء بطاقات، العثور على مقعدك، الوقوف في طابور الإنتظار أو لمساعدتك على التعاطي والتعامل مع المخاوف أو الهذيان أو الأوهام حين التواجد في مكان عام، الخ..

التعلم/التخطيط/التفكير – تُشير إلى الإعاقات ذات علاقة بالذاكرة، الإستيعاب والتحريض. إذا كانت إعاقتك تؤثر على التعلم، التخطيط والتفكير لديك، قد تواجه صعوبة في التخطيط والقيام بالنشاط في المجتمع بشكل مُستقل. قد تحتاج للحصول على دعم مرافق كي تتعامل مع النقود لشراء أشياء بسيطة، أو لتتذكّر أين أنت أو لمعرفة ما يترتب عليك القيام به في حدث أو نشاط مُحدّد، الخ..

الحركة والتجوال – تُشير إلى الإنتقال إلى الخارج و التجوال والحركة وقد تحتاج للحصول على دعم مرافق كي تحرّك كرسي العجلات أو ليعمل بمثابة دليل بصري أو للإنتقال في الموقع لإستعمال المراحيض أو الحصول على المرطبات، الخ.. قد تحتاج أيضاً إلى مُرافق إذا كنت غير قادر على التجوال والحركة في عداد المجتمع جراء الخوف أو الإكتئاب، الخ..

العناية الذاتية – تُشير إلى القيام بمهام العناية الذاتية اليومية بما فيها الحفاظ على سلامتك. وإذا كانت إعاقتك تؤثر على العناية الذاتية، قد تحتاج للحصول على دعم مرافق كي ترتدي ملابسك، استعمال دورة المياه، تناول الطعام، أخذ الأدوية أو حماية نفسك من الأذى المُحتمل، الخ..

مقدرات إضافية

للمزيد من المعلومات حول خدمات الإعاقة الأخرى

موقع الإعاقة على الخط

www.disability.vic.gov.au

الصفحات الصفراء Yellow pages

راجع "Disability Services and Support Organisations" في دليل الصفحات الصفراء للهاتف.

يقدم فريق Department of Human Services

Intake and Response Team المعلومات حول

الدعم الاجتماعي والخدمات للأشخاص المعاقين

ولعائلاتهم ومقدمي العناية لهم في منطقتك المحلية.

هاتف 1800 783 783.

للمزيد من المعلومات حول التمييز

ضد الإعاقة وحقوقك

إن التمييز ضد الإعاقة أمر غير قانوني وفق القوانين المرعية في الولاية وعلى المستوى الفدرالي. إذا شعرت أنك تعرضت للتمييز يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات والنصائح من المصادر التالية:

الدعم القانوني في فيكتوريا Victoria Legal Aid –

يقدم النصائح القانونية مجاناً وقد يمثلك في المحكمة إذا كنت مؤهلاً للحصول على الدعم القانوني.

هاتف (03) 9269 0234 (الضواحي)

أو 1800 677 402 (للمتصلين من الأرياف)

١٣. يمكن إستعمال بطاقات Companion Cards لشراء الصفقات المجتمعة كي يتمكن حامل البطاقة من الجمع بين تكاليف الدخول والعناصر المرافقة كالوجبات مثلاً. ويترتب على حامل البطاقة حين قيامه بحجز الصفقات المجتمعة مراجعة المسؤول عن الموقع أو النشاط لمعرفة ما تشمله تذكرة المرافق Companion Ticket الذي سيصطحبه. ومن الأهمية بمكان عدم عرقلة دعم المرافق لحامل البطاقة إذا كانت العناصر المرافقة غير مشمولة بتذكرة المرافق Companion Ticket (مثلاً، إذا كانت الوجبات غير مشمولة، يجب أن يتمكن المرافق من الوصول إلى الأطعمة أو إحضارها بطريقة تتيح تقديم الدعم المستمر لحامل البطاقة).

١٤. يجب ألا تكون عملية حجز وممارسات توزيع تذاكر المرافق Companion Tickets أكثر صعوبة من ممارسات البطاقات العادية المتبعة في الموقع / النشاط المشارك في البرنامج.

١٥. إذا اشتبه المسؤول عن الموقع / النشاط المشارك في البرنامج بوجود سوء إستعمال لبطاقة Companion Card، يمكنهم إخطار برنامج بطاقة Companion Card بذلك. إن التأكد من سوء إستعمال بطاقة Companion Card قد يؤدي إلى إلغاء البطاقة وإلغاء اهلية حامل البطاقة للتقدم بطلب للحصول على البطاقة ثانية.

١٦. يتضمن ذلك إقراراً بأن مقدم الطلب يتفهم ويستوعب شروط الإستعمال المدرجة لحامل بطاقة Companion Card حين تقديمه طلب حامل البطاقة.

المشاركة. وسيخضع ذلك لمدى توافر المقاعد والشروط العادية.

٩. يمكن إستعمال بطاقة Companion Card بالإشتراك مع أي بطاقات للحسومات الإمتيازية الأخرى المعترف بها.

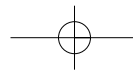
١٠. يتوجب على حملة البطاقات تقديم البيانات الموجودة على بطاقة Companion Card حين إجراء الحجز الهاتفي وإبراز بطاقة سارية المفعول حين إستلام التذاكر وأيضاً خلال أي وقت أثناء النشاط أو العرض إذا طلب منهم ذلك. وإذا لم يتمكن حامل البطاقة من إبراز بطاقته، قد يؤدي ذلك إلى تسديد الرسم بدل تذكرة Companion Ticket لدخول المرافق.

١١. يتوجب على المواقع / الأنشطة المشاركة في المشروع الحرص على تواجد حامل البطاقة بالقرب من المرافق الذي يصطحبه. ويجب أن يبقى المرافق قريباً من حامل البطاقة لمساعدته حسب المطلوب. ويترتب على حملة البطاقة الذين لديهم احتياجات خاصة فيما يتعلق بالمقاعد إخطار المسؤول عن الموقع / النشاط بذلك حين القيام بالحجز.

١٢. قد يفرض بعض مدراء المواقع / الأنشطة المشاركة في البرنامج رسماً آخر على المشاركين إضافة إلى تكاليف الدخول العادية (مثلاً، رسم بدل ركوب الألعاب إضافة إلى رسم الدخول في ملعب الملاهي). يتوجب على المواقع / الأنشطة المشاركة إصدار تذكرة المرافق Companion Ticket لتغطي الدخول والعناصر الإضافية مثل ركوب الألعاب وما شابه إذا إرتأى حامل بطاقة Companion Card إنه بحاجة للمساعدة كي يتمكن من المشاركة.

شروط الإستعمال لحامل البطاقة

١. ينحصر إستعمال بطاقة Companion Card فقط حين يُحدّد حامل البطاقة إنه بحاجة إلى مساعدة مرافق للمشاركة في موقع أو نشاط مُعيّن.
٢. لا يمكن إستعمال بطاقة Companion Card إلا من قِبل الشخص الذي تظهر صورته وبياناته على بطاقة Companion Card.
٣. لا يمكن إستعمال تذاكر Companion Ticket إلا إذا كان صاحب البطاقة موجوداً.
٤. يترتب على حاملي بطاقات Companion Card إخطار المسؤول عن الموقع أو النشاط بحاجتهم إلى تذكرة مرافق Companion Ticket حين قيامهم بحجز أو شراء تذاكرهم.
٥. إن قبول بطاقة Companion Card لا يعني بالضرورة أن الموقع / النشاط مُجهز بتسهيلات للمعاق. ويُنصح حاملي البطاقات مراجعة الإدارة للتأكد من وجود التسهيلات قبل إجراء حجز التذاكر.
٦. إن توقع الحد الأدنى للمشاركين في بطاقة Companion Card هو إنهم سيصدروا بطاقة مرافق Companion Ticket واحدة لحاملي البطاقة أو دخول المرافق مجاناً. وإن هذه التذكرة مُعفاة من كافة رسوم الحجز.
٧. حين يحتاج حامل البطاقة إلى أكثر من مرافق واحد يصطحبهم معه، يترتب التفاوض على ذلك من قِبل حامل البطاقة مع إدارة الموقع / النشاط حين القيام بالحجز.
٨. يمكن إستعمال بطاقة Companion Card للحصول على تذكرة مرافق Companion Ticket لأي برنامج أو خدمة أو حصة تدار من قِبل شركات المواقع/الأنشطة



الخصوصية الشخصية

إن المعلومات التي يتم تزويدها لبرنامج بطاقة Companion Card ستُدرج وتُخزن في سجلات البيانات الإلكترونية وستُستعمل فقط لهدف إدارة برنامج بطاقة Companion Card ولغرض إجراء تقييم على البرنامج إذا تم الحصول على تصريح بذلك.

لن تُرسل اليك أي مواد إلا إذا كانت ذات علاقة مباشرة ببرنامج بطاقة Companion Card. ولن تشاركنا أية جهة أخرى في الإطلاع على المعلومات كما إن هذه المعلومات لن تستعمل أو يُفصح عنها لأي شخص غير معني بإدارة أو تنفيذ أو تقييم البرنامج. ويمكن الإطلاع على المعلومات التي نجمعها بموجب طلب يُقدم إستناداً إلى قانون حرية الإطلاع على المعلومات Freedom of Information.

سيتم التعامل مع المعلومات التي تزودنا بها وفقاً لمبادئ الخصوصية الشخصية التي يتضمنها قانون Health and Information Privacy Act 2000 (Vic) Records Act 2001 (Vic) وسياسة الخصوصية الشخصية المُتبعة في دائرة Department of Human Services.

للحصول على مزيد من المعلومات عن الخصوصية الشخصية يمكنك مراجعة:

• دائرة الخدمات البشرية The Department of Human Services
www.dhs.vic.au/privacy

• مفوض خدمات الصحة The Health Services Commissioner
www.health.vic.gov.au/hsc/

• مفوض الخصوصية الشخصية في فكتوريا The Privacy Commissioner for Victoria
www.privacy.vic.gov.au

مفوضية حقوق الإنسان وتكافؤ الفرص في فكتوريا

Human Rights and Equal Opportunity

Commission – إن التثقيف في إطار حقوق الإنسان واحدة من المسؤوليات الأساسية للمفوضية إضافة إلى إجراء التحقيق ومحاولة حل الشكاوى حول إنتهاكات حقوق الإنسان وتشريعات مكافحة التمييز.

هاتف: 9284 9600 (03)

موقع شبكة الإنترنت: www.humanrights.gov.au

الإستفسارات العامة والمطبوعات: 1300 369 711

هاتف مُزوّد بطابعة: 1800 620 241

فاكس: 9284 9611 (02)

خط المعلومات بخصوص الشكاوى: 1300 656 419

أو complaintsinfo@humanrights.gov.au

مراكز القانون المجتمعية المحلية Local

community legal centres تقدم النصائح القانونية

والمساعدة مجاناً. إتصل بإتحاد المراكز القانونية

المُجتمعية للحصول على تفاصيل عن أقرب مركز

لمحلّتك.

هاتف 9602 4949 (03)

الدعم القانوني لمكافحة التمييز ضد الإعاقة

Disability Discrimination Legal Service – إنه

خدمة قانونية إجتماعية تتخصّص في قانون التمييز

ضد الإعاقة ويقدم معلومات مجانية ونصائح

ومساعدات.

هاتف 9602 4877 (03) (صوتي) أو

9602 4135 (03) (مُجهّز بطابعة TTY) أو

بريد الكتروني: info@ddls.org.au

خدمة فيلامانتا القانونية Villamanta Legal Service

– مركز إجتماعي قانوني يقدم المعلومات والنصائح

مجاناً ويتخصّص بالقضايا القانونية ذات علاقة

بالإعاقة.

هاتف 1800 014 111

(مكالمة مجانية داخل فكتوريا)

مفوضية تكافؤ الفرص في فكتوريا Equal

Opportunity Commission Victoria (EOCV) –

تقدم المفوضية المعلومات حول حقوق وواجبات تكافؤ

الفرص من خلال خط النصائح لديها وتساعد الناس

على حل شكاوى التمييز غير القانوني والمضايقة من

خلال خدمات المصالحة لديها. إن هذه الخدمات غير

منحازة، سرية ومجانية.

هاتف: 9281 7111 (03)

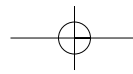
لقاء كلفة مكالمة محلية: 1800 131 142

هاتف مُزوّد بطابعة: 9281 7110 (03)

فاكس: 9281 7171 (03)

موقع شبكة الإنترنت: www.eoc.vic.gov.au

بريد إلكتروني: eoc@vicnet.net.au





www.companioncard.org.au